

Evangelium Lk 3,10-18

10Da fragten ihn die Leute: Was sollen wir also tun? 11Er antwortete ihnen: Wer zwei Gewänder hat, der gebe eines davon dem, der keines hat, und wer zu essen hat, der handle ebenso. 12Es kamen auch Zöllner zu ihm, um sich taufen zu lassen, und fragten: Meister, was sollen wir tun? 13Er sagte zu ihnen: Verlangt nicht mehr, als festgesetzt ist. 14Auch Soldaten fragten ihn: Was sollen denn wir tun? Und er sagte zu ihnen: Misshandelt niemand, erpresst niemand, begnügt euch mit eurem Sold! 15Das Volk war voll Erwartung und alle überlegten im Stillen, ob Johannes nicht vielleicht selbst der Messias sei. 16Doch Johannes gab ihnen allen zur Antwort: Ich taufe euch nur mit Wasser. Es kommt aber einer, der stärker ist als ich, und ich bin es nicht wert, ihm die Schuhe aufzuschnüren. Er wird euch mit dem Heiligen Geist und mit Feuer taufen. 17Schon hält er die Schaufel in der Hand, um die Spreu vom Weizen zu trennen und den Weizen in seine Scheune zu bringen; die Spreu aber wird er in nie erlöschendem Feuer verbrennen. 18Mit diesen und vielen anderen Worten ermahnte er das Volk in seiner Predigt.

انجيل القديس لوقا 3، 10-18

10 وكان الجموع يسألونه قائلين: "ماذا نصنع إذن؟"

11 فيجيبهم، قائلاً لهم: "من له ثوبان فليعط من ليس له؛ ومن له طعام فليفعل كذلك".

12 وأقبل أيضاً عشّارون ليغتمدوا، فقالوا له: "ماذا ينبغي أن نفعل، يا معلم؟"

13 فقال لهم: "لا تتفاضوا أكثر مما فرض لكم".

14 وسأله جنوداً أيضاً، قائلين: "ونحن، ماذا علينا أن نفعل؟" فقال لهم: "لا ترهقوا أحداً، ولا تفترخوا على ((أحد))، واقنعوا بمرتبّاتكم".

15 وإذ كان الشعب على انتظار، والجميع يتساءلون في قلوبهم عن يوحنا، هل يكون المسيح،

16 صرّح يوحنا قائلاً للجميع: "أنا أعمدكم بالماء، ولكن، يأتي من هو أقوى مني، وأنا لا أستحق أن أحلّ سيور نعليه؛ فهو يعمدكم بالروح القدس والنار؛

17 إن بيده المدري لينيقي بيده ويجمع القمح في أهرايه؛ وأما التبن فيحرقه بنار لا تنطفئ".

18 بهذه الأشياء وبكثير غيرها كان يبشّر في وعظه.